



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/AC.2/85
11 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

**ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА КОНВЕНЦИИ МДП
1975 ГОДА О РАБОТЕ ЕГО СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ
(28 сентября 2006 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. Участники	1 - 4
II. Заявление Исполнительного секретаря ЕЭК ООН.....	5
III. Утверждение повестки дня	6
IV. Статус Конвенции МДП 1975 года	7 - 15
V. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП).....	16 - 37
VI. Компьютеризация процедуры МДП	38
VII. Предложения о поправках к Конвенции, касающиеся функционирования ИСМДП и секретариата МДП.....	39 - 45

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
VIII. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий	46
IX. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ	47
X. Другие предложения о поправках к Конвенции	48
XI. Прочие вопросы	49 - 51
XII. Утверждение доклада	52

* * *

Приложение 1: Заявление Исполнительного секретаря ЕЭК ООН

Приложение 2: Статус Конвенции МДП 1975 года

ДОКЛАД

I. УЧАСТНИКИ

1. Административный комитет провел свою сорок вторую сессию 28 и 29 сентября 2006 года в Женеве.
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Германии, Греции, Дании, Индонезии, Иордании, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. Присутствовали также представители Европейского сообщества (ЕС).
3. В качестве наблюдателя была представлена следующая неправительственная организация: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ). В работе сессии в качестве наблюдателей участвовали представители ряда входящих в МСАТ объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие.
4. Административный комитет принял к сведению, что кворум, требующийся в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции, обеспечен.

II. ЗАЯВЛЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЕЭК ООН

5. Комитет принял к сведению заявление Исполнительного секретаря ЕЭК ООН г-на М. Белки, в котором были даны ответы ЕЭК ООН на шесть предложений МСАТ, содержащихся в неофициальном документе № 9 (2006 год). Это заявление приведено в приложении 1 к докладу.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Административный комитет утвердил повестку дня своей текущей сессии, содержащуюся в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/84 и подготовленную секретариатом ЕЭК ООН.

IV. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

7. Комитет был проинформирован о положении в связи с географическим охватом и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Комитет отметил, что участниками Конвенции являются 66 Договаривающихся сторон и что она применяется в 55 из них. Перечень Договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, в которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП, содержится в приложении 2 к настоящему докладу и имеется также на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Договаривающимся сторонам было предложено проверить правильность этих перечней. В приложении 2 также содержится перечень национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие по этим книжкам.

8. Подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

9. Комитет принял к сведению, что 12 августа 2006 года вступили в силу следующие поправки к Конвенции:

- введение новой статьи 42-тер и поправка к статье 60 Конвенции вместе с введением нового приложения 10 (уведомление депозитария C.N.383.2006.TREATIES-2);
- добавление новых пояснительных записок к статье 6.2-бис и к статье 10 b) приложения 8 к Конвенции (уведомление депозитария C.N.397.2006.TREATIES-3).

10. Административный комитет отметил документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/14, подготовленный секретариатом и содержащий обзор положения в связи с осуществлением этапов I и II процесса пересмотра МДП.

11. Комитет принял к сведению заявление МСАТ, приведенное в неофициальном документе № 9 (2006 год), в котором разъясняются шесть предложений этой организации по восстановлению настоящего и эффективного партнерства государственного и частного сектора в рамках сотрудничества между органами ЕЭК ООН, секретариатом МДП и МСАТ. В этом отношении МСАТ подчеркнул, что испытывает серьезную обеспокоенность, в частности в связи с документами, касающимися eTIR, неофициальным документом № 4 (2006 год), документом ECE/TRANS/WP.30/2006/8, опубликованным Рабочей группой (WP.30), и документом ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/11, касающимся

финансирования ИСМДП и секретариата МДП, а также с ответом ЕЭК ООН, приведенным в неофициальном документе № 10 (2006 год), и усомнился в своей способности продолжать выполнение задач по управлению системой МДП. Таким образом, МСАТ рассматривает лишь три возможных варианта развития сложившейся ситуации, а именно:

- немедленный развал системы после получения партнерами информации, которая будет им передана, и неспособность МСАТ продолжать выполнение своих обязанностей в сложившейся ситуации;
- для недопущения такого немедленного развала - с учетом невозможности воссоздания условий, необходимых для того, чтобы МСАТ продолжал выполнять свои обязанности, - сторонам следует приступить к обсуждению путей прекращения функционирования данной системы по взаимному согласию, с тем чтобы свести к минимуму ущерб, затрагивающий все заинтересованные стороны;
- достижение заинтересованными сторонами на нынешней сессии согласия относительно принятия обязательств по реализации шести предложений МСАТ, содержащихся в неофициальном документе № 9 (2006 год), что позволило бы МСАТ продолжать участие в обеспечении функционирования системы МДП.

12. В ответ на заданный одной из Договаривающихся сторон вопрос о причинах его обеспокоенности МСАТ привел три неисчерпывающих примера, свидетельствующих о серьезных проблемах, с которыми он столкнулся. Речь идет о следующем:

- Компьютеризация процедуры МДП. Недавно опубликованные документы и разъяснения, полученные в ходе текущей сессии Рабочей группы (WP.30), по мнению МСАТ, четко свидетельствуют о том, что проект eTIR связан не с компьютеризацией процедуры МДП, а с новой системой транзита.
- Процесс пересмотра МДП. Предложения о поправках, представленные некоторыми Договаривающимися сторонами, по мнению МСАТ, способствуют преобразованию гарантии МДП в механизм автоматической оплаты. МСАТ считает, что, эти предложения поощряют некоторые Договаривающиеся стороны к формулированию чрезмерного числа незаконных претензий к гарантийной системе.

- Ответ ЕЭК ООН на шесть предложений МСАТ. По мнению МСАТ, из ответа ЕЭК ООН следует, что данные SafeTIR МСАТ не имеют ценности. За последние два с половиной года МСАТ отметил 41 000 предварительных уведомлений в Европейском союзе, причем, по информации, содержащейся в системе SafeTIR МСАТ, в 95% случаев книжки МДП были надлежащим образом подтверждены таможенными органами. Далее МСАТ отмечает, что такие случаи должны сейчас рассматриваться в качестве реального финансового риска как следствие указанного толкования ЕЭК ООН. Поэтому МСАТ в силу своих договорных отношений обязан доводить их до сведения страховщиков, невзирая на все последствия, с которыми это может быть сопряжено.

13. В ответ на вышеизложенное заявление МСАТ представитель Европейского сообщества отметил, что Договаривающиеся стороны Конвенции МДП осознают трудности, указанные МСАТ. Однако в трех возможных вариантах развития ситуации, обозначенных МСАТ, не учитываются аспекты, отмеченные Исполнительным секретарем ЕЭК ООН в ответ на шесть предложений МСАТ. Европейское сообщество выразило обеспокоенность в связи с занятой МСАТ бескомпромиссной позицией, из которой следует, что МСАТ не будет рассматривать альтернативы своим шести предложениям.

Европейское сообщество считает, что развал системы МДП не должен рассматриваться в качестве решения данной проблемы и что никто не заинтересован в таком результате. Договаривающиеся стороны заинтересованы в установлении настоящего доверительных отношений в рамках взаимовыгодного партнерства государственного и частного секторов.

И наконец, представитель Европейского сообщества призвал всех партнеров по экономической деятельности во всех странах, являющихся Договаривающимися сторонами, принять ответственность, в частности, за транспортный сектор, с тем чтобы обеспечить учет реальных интересов каждого партнера.

14. Далее Комитет отметил неофициальный документ № 10 (2006 год), подготовленный секретариатом и содержащий замечания ЕЭК ООН по шести предложениям, переданным МСАТ Исполнительному секретарю ЕЭК ООН 22 сентября 2006 года.

15. Комитет решил рассмотреть опасения, выраженные МСАТ, в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)

a) Деятельность ИСМДП

i) Доклад Председателя ИСМДП

16. Административный комитет одобрил доклады о работе двадцать седьмой и двадцать восьмой сессий ИСМДП, состоявшихся в октябре 2005 года и в январе 2006 года, соответственно (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/5 и ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/16). Все утвержденные доклады ИСМДП имеются на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unecce.org/>).

17. Председатель ИСМДП сообщил о недавней деятельности ИСМДП и секретариата МДП, а также об итогах двадцать девятой сессии (май 2006 года). Следующая сессия ИСМДП состоится в конце ноября 2006 года.

18. Комитет рассмотрел документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/17, подготовленный секретариатом и содержащий предложение о разработанном ИСМДП примере оптимальной практики в связи с применением статьи 38 Конвенции. Комитет принял к сведению решение Рабочей группы о том, чтобы в целом одобрить этот документ и внести некоторые незначительные поправки как в текст, так и в добавление. Комитет решил согласиться с просьбой Рабочей группы о том, чтобы секретариат подготовил пересмотренный вариант этого документа с учетом предложенных поправок, который будет представлен для рассмотрения и принятия на предстоящей сессии Комитета.

ii) Международный банк данных МДП (МБД МДП)

19. Комитет напомнил о предусмотренном в пунктах 4 и 5 части II приложения 9 к Конвенции обязательстве относительно передачи данных МБД МДП и настоятельно призвал все Договаривающиеся стороны соблюдать указанные в Конвенции предельные сроки для передачи данных. В этой связи Комитет принял к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/15, подготовленный секретариатом и содержащий обзор ситуации в связи с передачей документов и данных в МБД МДП.

20. Комитет, напомнив о том, что на своей сороковой сессии он рассмотрел предложения, касающиеся а) открытия доступа к МБД МДП для сотрудников таможенных органов, помимо таможенных координационных центров МДП, и б) предоставления дополнительной информации, содержащейся в МБД МДП, например

информации об исключениях и изъятиях (документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/3), принял к сведению предоставленную секретариатом информацию о возникших проблемах в связи со сбором и получением данных для МБД МДП.

21. Приняв к сведению вышеизложенное, Комитет из-за недостатка времени решил отложить обсуждение этих вопросов до своей следующей сессии. И наконец, Комитет также решил отложить рассмотрение документа ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/12, подготовленного секретариатом и содержащего предложение, касающееся оговорки в отношении МБД МДП.

iii) Бланк сообщения о случаях мошенничества (БСМ)

22. Из-за недостатка времени Комитет решил перенести обсуждение указанного в повестке дня документа ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/6 на свою следующую сессию.

iv) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП

23. Комитет принял к сведению, что в мае 2006 года секретариат организовал региональный семинар МДП в Болгарии в сотрудничестве с Национальным таможенным агентством Болгарии и Ассоциацией болгарских международных автоперевозчиков (АЕВТРИ). С выводами, сделанными на этом семинаре, можно ознакомиться на следующем вебсайте: <http://www.unece.org/trans/bcf/tir/seminar/sofia/conclusions.pdf>.

24. Комитет также отметил, что секретариат принял участие в национальных семинарах МДП в Кыргызстане и Узбекистане в апреле 2006 года и в шестой Международной конференции по международным автомобильным перевозкам, организованной Ассоциацией международных автомобильных перевозчиков (АСМАП) Украины в сентябре 2006 года.

b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП

i) Утверждение финансового отчета за 2005 год

25. Административный комитет официально утвердил финансовый отчет ИСМДП за 2005 год, содержащийся в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/7.

ii) Доклад о состоянии счетов за 2006 год

26. Административный комитет принял к сведению финансовое положение ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 30 июля 2006 года, которое охарактеризовано в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/8.

27. Административный комитет решил одобрить полный финансовый отчет за 2006 год на одной из своих сессий в 2007 году сразу же после того, как он будет представлен.

iii) Предложение по бюджету и смете расходов на 2007 год

28. Комитет рассмотрел и утвердил бюджет и смету расходов ИСМДП и секретариата МДП на 2007 год, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/11/Rev.1, подготовленном секретариатом и принятом ИСМДП 26 сентября 2006 года.

29. В связи с обменом письмами между ЕЭК ООН и МСАТ Комитет заслушал информацию МСАТ относительно его предложений о внесении поправок в бюджет и смету расходов на 2007 год, изложенных в неофициальном документе № 6 (2006 год), а также следующие дополнительные замечания:

- что касается документа ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/11/Rev.1, то резерв для набора четырех новых сотрудников, занятых в проектах, на случай ухода в отставку всех нынешних сотрудников, следует изъять, так как имеющиеся средства уже предусматривают возможность финансирования расходов по расчетам при увольнении с работы в размере не менее 165 000 долл. США;
- МСАТ считает, что, помимо вышеизложенного, общий бюджет завышен по крайней мере на 250 000 долл. США по сравнению с реальными расходами в 2006 году. МСАТ заявил, что бюджет и смету расходов на 2007 год необходимо скорректировать с учетом реальной ситуации.

30. Рассмотрев данный вопрос, Комитет отметил и принял разъяснения, представленные секретариатом, а также соображения, изложенные в неофициальном документе № 7 (2006 год) и в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/11/Rev.1.

31. Комитет поручил секретариату изучить все возможности для отражения функционирования ИСМДП и секретариата МДП в регулярном бюджете ООН начиная со следующего бюджетного периода, а между тем начиная с 2008 года пересмотреть бюджет

с учетом функционирования ИСМДП и секретариата МДП в соответствии с рекомендованными УСВН принципами составления бюджета на основе конкретных видов деятельности.

32. Комитет решил рассмотреть и определить величину сбора за книжку МДП после обсуждения предложений о поправках к Конвенции, касающихся функционирования ИСМДП и секретариата МДП и упомянутых в пункте VII настоящего доклада.

iv) Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН

33. Комитет принял к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/9/Rev.1, в приложении 1 к которому содержатся выдержки из окончательного проекта доклада Комиссии ревизоров ООН относительно соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, а в приложении 2 к которому приведен доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) ООН относительно соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ.

34. Комитет отметил, что в обоих докладах отмечена необходимость внесения поправок в положения об условиях финансирования ИСМДП и секретариата МДП с целью повышения транспарентности и улучшения отчетности.

35. Комитет также отметил, что доклад УСВН призван рассеять выраженную МСАТ обеспокоенность относительно ряда заявлений, сформулированных в докладе Комиссии ревизоров ООН, так как УСВН делает вывод о том, что оно может полагаться на аттестацию КПМГ (внешнего аудитора МСАТ), в которой подтверждается, что "фирма проверила количество книжек МДП, выданных МСАТ своим национальным объединениям, величину сбора за каждую выданную книжку МДП и сумму, авансированную ЕЭК ООН Международным союзом автомобильного транспорта для финансирования ИСМДП и секретариата МДП в период 1999-2004 годов", и отмечается, что с учетом собранных МСАТ средств МСАТ заплатил ЕЭК ООН больше, чем требовалось. ЕЭК ООН сообщит Комиссии ревизоров об обеспокоенности, выраженной МСАТ.

c) Выборы членов ИСМДП

36. Административный комитет подтвердил, что в основе критериев назначения кандидатов и избрания членов ИСМДП будут лежать утвержденный 26 июня 1998 года комментарий к Правилам процедуры ИСМДП относительно "представительства", - за исключением пункта с), поскольку его положения касаются только первоначального

избрания членов Совета и, таким образом, уже не действуют (TRANS/WP.30/AC.2/51, приложение и Corr.1), - а также принятая Административным комитетом 26 февраля 2000 года процедура избрания членов ИСМДП (TRANS/WP.30/AC.2/53, пункты 31 и 34).

37. В связи с этим Административный комитет в ноябре 2006 года уполномочил секретариат ЕЭК ООН инициировать выдвижение кандидатов, с тем чтобы 8 декабря 2006 года завершить составление списков кандидатов и 11 декабря 2006 года опубликовать официальный список кандидатов для направления его всем Договаривающимся сторонам в соответствии с процедурой, описанной в предварительной повестке дня.

VI. КОМПЬЮТЕРИЗАЦИЯ ПРОЦЕДУРЫ МДП

38. Комитет рассмотрел документ ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/13, содержащий обзор мандатов и мнений, изложенных до настоящего времени соответствующими органами МДП в рамках процесса компьютеризации. Административный комитет принял к сведению опасения некоторых Договаривающихся сторон в отношении правовых и финансовых аспектов введения системы eTIR и имеющихся между странами различий в сфере технического развития, что может привести к осложнениям и задержкам в ходе осуществления процедуры на национальном уровне. Комитет также принял к сведению опасения международной организации и входящих в нее объединений в отношении их роли в системе eTIR. Административный комитет подчеркнул, что система eTIR должна отвечать требованиям всех Договаривающихся сторон Конвенции. Комитет решил включить в руководящие указания по компьютеризации системы МДП ту часть заявления Исполнительного секретаря ЕЭК ООН, сделанного в момент открытия текущей сессии, которая касается компьютеризации системы МДП. Комитет одобрил этот документ, а также следующий перечень руководящих указаний:

- сохранение базовой концепции и структуры процедуры МДП, сохранение и, возможно, доработка и усовершенствование положений Конвенции МДП, особенно тех из них, которые подготовлены на этапах I и II процесса пересмотра МДП (TRANS/WP.30/194, пункт 36);
- компьютеризация всего цикла использования книжки МДП - от ее распространения и выдачи до перевозки МДП, возвращения и хранения этой книжки - с целью замены в конечном счете нынешней системы МДП, предусматривающей использование книжки МДП в бумажном виде, другой системой (TRANS/WP.30/212, пункт 26);

- формирование международной централизованной базы данных, цель которой должна состоять в содействии безопасному обмену данными между национальными таможенными системами (TRANS/WP.30/212, пункт 26);
- ответственность таможенных органов за управление данными о гарантиях после предоставления гарантом гарантии оператору (ECE/TRANS/WP.30/226, пункт 41);
- необходимость разработки системы eTIR, связывающей существующие и будущие таможенные системы ИТ, в надлежащей увязке с действующими системами ИТ, имеющими отношение к МДП (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/85).

VII. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПОПРАВКАХ К КОНВЕНЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ИСМДП И СЕКРЕТАРИАТА МДП

39. Комитет напомнил о документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/3, подготовленном секретариатом в консультации с соответствующими органами ООН и содержащем предложения по урегулированию вопроса о финансировании функционирования ИСМДП и секретариата МДП. Кроме того, Комитет рассмотрел неофициальный документ № 11 (2006 год), подготовленный секретариатом и содержащий альтернативное предложение о финансировании функционирования ИСМДП и секретариата МДП, которое предусматривает замену нынешнего механизма предварительного финансирования системой ежемесячного перевода всей суммы, собранной международной организацией в связи с распространением ею книжек МДП в течение данного месяца.

40. Комитет принял к сведению то обстоятельство, что МСАТ снял с рассмотрения неофициальный документ № 12 (2006 год), который он передал для обсуждения на текущей сессии. МСАТ сообщил Комитету, что в результате с позицией МСАТ можно ознакомиться в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/4.

41. Комитет выразил мнение о том, что шесть предложений МСАТ, содержащихся в неофициальном документе № 9 (2006 год), были надлежащим образом затронуты в выступлении Исполнительного секретаря ЕЭК ООН в момент открытия сессии, в других различных заявлениях делегаций, сделанных в ходе сессии, а также в решениях Комитета, принятых на его текущей сессии.

42. Комитет был проинформирован МСАТ о том, что на основе письменного доклада о работе текущей сессии компетентные сотрудники МСАТ произведут оценку ситуации с учетом шести предложений МСАТ, изложенных в неофициальном документе № 9 (2006 год), трех возможных вариантов развития ситуации и решений Договаривающихся сторон.

43. Отметив, что некоторые из Договаривающихся сторон выразили мнение о том, что они не в состоянии согласиться с изменениями к тексту Конвенции на нынешней сессии, Комитет счел, что в краткосрочной перспективе представляются возможными только два варианта финансирования расходов по функционированию ИСМДП и секретариата МДП, а именно: а) сохранение нынешнего механизма финансирования до того времени, когда можно будет достичь согласия о внесении поправок в положения Конвенции, или б) использование механизма финансирования и взимания сбора, предложенного в неофициальном документе № 11 (2006 год), подготовленном секретариатом. Комитет решил поручить секретариату обратиться к МСАТ с просьбой сообщить в секретариат до 15 октября 2006 года, какой из двух указанных выше вариантов он выбирает. Если до 15 октября 2006 года МСАТ не даст ответа либо не укажет, что он отвергает оба варианта, то Комитет поручит секретариату немедленно созвать чрезвычайную сессию Административного комитета МДП.

44. Комитет просил МСАТ сообщить ему о прогнозируемом количестве книжек МДП, которые эта организация рассчитывает распространить в 2007 году. МСАТ заявил, что он не в состоянии представить эту информацию. Поэтому Комитет с учетом того, что прогноз МСАТ пока отсутствует, решил, что величина сбора должна:

- либо основываться на бюджете, принятом Комитетом на нынешней сессии для ИСМДП и секретариата МДП, и на прогнозе, который также должен быть представлен до 15 октября 2006 года МСАТ в том случае, если эта организация решит принять упомянутый выше вариант а) или б);
- либо быть установлена на уровне 0,75 долл. США за книжку МДП, если МСАТ не представит прогноз.

45. Комитет решил заново пересмотреть величину сбора не позднее февраля 2007 года, когда состоится его очередная сессия.

VIII. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП И НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ

46. Комитет подтвердил предоставленное им МСАТ на его тридцать восьмой сессии разрешение на печатание и распространение в централизованном порядке книжек МДП, а также на организацию и функционирование системы гарантий на период 2006-2010 годов включительно (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 37). Вместе с тем Комитет решил, что с учетом решения по пункту VII выше вопрос о таком разрешении следует пересмотреть либо на очередной сессии, которая состоится в феврале 2007 года, либо на чрезвычайной сессии, которая состоится в конце 2006 года.

IX. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН и МСАТ

47. Основываясь на своем решении о том, чтобы предложить МСАТ сделать выбор между двумя упомянутыми в рамках пункта VII выше вариантами финансирования расходов по функционированию ИСМДП и секретариата МДП, Комитет решил поручить секретариату - если МСАТ согласится с одним из двух вариантов - обсудить соответствующие поправки к соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ и/или к приложениям к нему с целью получения переведенной МСАТ суммы для финансирования расходов по функционированию ИСМДП и секретариата МДП в 2007 году.

X. ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПОПРАВКАХ К КОНВЕНЦИИ

Предложения ИСМДП

48. Комитет рассмотрел предложение ИСМДП по новой пояснительной записке к Конвенции, запрещающей следование пассажирских автомобилей собственным ходом с применением книжки МДП. После рассмотрения этого вопроса Комитет решил вернуться к обсуждению этого предложения на своей следующей сессии.

XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Сроки проведения следующей сессии

49. Комитет решил провести свою следующую очередную сессию 1 февраля 2007 года. Предельный срок для представления официальной документации, подлежащей переводу на все официальные языки ЕЭК ООН, - 9 ноября 2006 года.

50. С учетом решения, упомянутого в рамках пункта VII выше, Комитет постановил, что чрезвычайную сессию можно было бы организовать в ноябре или декабре 2006 года, если этого потребуют изменения, затрагивающие гарантийную систему.

b) Ограничение на распространение документов

51. Административный комитет решил, что не следует вводить никаких ограничений на распространение документов, изданных к нынешней сессии.

XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

52. В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года Административный комитет утвердил доклад о работе своей сорок второй сессии. При утверждении этого доклада делегации, пользующиеся русским и французским языком, выразили сожаление по поводу того, что доклад имелся не на всех трех официальных языках. Таким образом, окончательный доклад, возможно, не будет готов к концу сессии для принятия на всех рабочих языках.

Приложение 1
(English only)

Opening Statement of the Executive Secretary at the 42nd session of the
Administrative Committee (AC.2), 28 September 2006

Mr. Chairman, Distinguished delegates,

It is a pleasure for me to welcome you to this 42nd session of the TIR Administrative Committee and to address this Committee for the first time in my capacity as UNECE Executive Secretary.

Please be assured that, even before coming to the UNECE, I was already aware of the importance of the TIR Convention. Not only I had the opportunity to hear about this Convention in my previous functions, but also, like any other European citizen, I had noticed the TIR blue plate on the back of many trucks on European roads.

Now that I am in the UNECE I also know that the TIR Convention is one of the flagship Conventions of the UNECE and a major tool for facilitation of international trade and transport at the Pan-European level and increasingly beyond.

As Executive Secretary of the UNECE, I am pleased and proud that the Contracting Parties to the Convention have entrusted the UNECE secretariat with the role of providing the secretariat services to its Administrative Committee.

As such, we consider it our role to fulfill the mandates of the Contracting Parties and to **ensure that the Convention is implemented in a proper and smooth way in close cooperation and in efficient partnership of all players, public and private.**

Public private partnerships are sometimes challenging, with each side having different opinions. This is not surprising. We are dealing with two different cultures and we must understand that the public and the private side are pursuing diverging objectives. For a well-functioning partnership, it is very important that each side respects the interests and objectives of the other.

As everyone in this room knows, the private partners of the Convention, the IRU and its associations, have recently raised a number of concerns about the functioning of the Public-Private Partnership and the commitment of the public partners to it.

I should like to state clearly that the UNECE secretariat is fully committed to a well-functioning TIR Convention and works towards a well-balanced PPP together with all partners whom I invite also to work together to ensure the smooth implementation of the Convention.

It is important to consider the context in which this partnership takes place. You are all aware that in all areas of economic activity we are witnessing calls for greater transparency and accountability. The UN is not exempt from such calls.

For the UNECE these developments have resulted in the recent audits of the UN Board of Auditors (BOA) and the UN Office of Internal Oversight (OIOS). In addition, UNECE Member States have recently undertaken the UNECE reform and adopted a related Work Plan. Both the audits and the Work Plan contain a number of recommendations or mandates on transparency and accountability, which the UNECE secretariat must follow.

In relation to the TIR Convention, both the reform and the audits have pointed to the need for greater transparency in the financial management of the TIR system, in particular in relation to the financing of the TIRExB and the TIR secretariat. Furthermore, Contracting Parties to the Convention and UNECE Member States have expressed the wish to have the TIR procedure computerized with a view that countries get improved control mechanisms for the application of the Convention, another element in the general drive for greater accountability.

Neither the public nor the private partners in the TIR system should see the demands for transparency and accountability as a criticism of their work or as a risk for their involvement. On the contrary, these developments should be welcomed as the expression of an increased engagement of Member States and Contracting Parties to ensuring a well-functioning and sustainable TIR Convention.

At the same time, these demands point to the need for the management and procedures of the TIR Convention to adapt to the new requirements.

As I mentioned, a number of concerns have been raised by the IRU and its member associations concerning the functioning of the TIR system. I also understand that the financial institutions and insurers backing the TIR system have some concerns.

The UNECE secretariat takes these concerns very seriously and is committed to discussing them with all partners, including the Contracting Parties with a view to finding viable and well-balanced solutions in a transparent and cooperative manner.

It is in this spirit that we have made a concrete proposal to address one of the concrete concerns of the IRU, namely the financing of the operation of the TIRExB and the TIR secretariat. I believe that this proposal not only can be easily implemented in the short run, but also provides IRU with a solution to comply with Auditor requests. I hope that you will consider this proposal seriously as one that seeks to address various concerns and bridge differences of opinion.

In this context, the UNECE secretariat is committed to review, as from the budget year 2008, the budget for the operation of the TIRExB and the TIR secretariat according to activity based budgeting principles, as recommended by the OIOS, and also to adapt the budget in line with the proposed financing mechanism to include simply the estimated funds needed to ensure the operation of the TIRExB and the TIR secretariat.

In relation to the computerization of the TIR procedure, I wish to assure all partners that the UNECE secretariat will work towards an appropriate level of connectivity of existing TIR related IT systems to the future computerized TIR procedure, the core of which will be the eTIR system connecting existing and future Customs IT systems.

I would also like to report - indeed I am happy to report, that the OIOS report clarifies a number of statements made in the Board of Auditors report, and concludes that it can rely on KPMG's attestation confirming that "the firm had verified the number of TIR carnets issued by IRU to its national associations, the amount collected for each distributed TIR carnet and the amount advanced by IRU to UNECE for financing the TIRExB and the TIR secretariat during the period 1999-2004." According to the OIOS report, there was an excess amount paid by the IRU to the UNECE for the reasons explained in paragraph 14 of the report. I believe that this should dispel IRU concerns in this regard.

Mr. Chairman, let me reiterate that the UNECE secretariat will work together with all partners in the TIR system with a view to ensuring the continued success of the TIR Convention for many years to come.

I wish the greatest success to your deliberations and thank you for your attention.

Приложение 2

СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>	<u>Код страны (ISO 3166. A3)</u>
Австрия	✓	AISÖ	AUT
Азербайджан	✓	ABADA	AZE
Албания	✓	ANALTIR	ALB
Алжир	-	-	DZA
Армения	✓	AIRCA	ARM
Афганистан	-	-	AFG
Беларусь	✓	BAMAP	BLR
Бельгия	✓	FEBETRA	BEL
Болгария	✓	AEBTRI	BGR
Босния и Герцеговина	-	-	BIH
Бывшая югославская Республика Македония	-	AMERIT	MKD
Венгрия	✓	ATRH	HUN
Германия	✓	BGL; AIST	DEU
Греция	✓	OFAE	GRC
Грузия	✓	GIRCA	GEO
Дания	✓	DTL	DNK
Израиль	✓	IRTB	ISR
Индонезия	-	-	IDN
Иордания	✓	RACJ	JOR
Иран (Исламская Республика)	✓	ICCIM	IRN
Ирландия	✓	IRHA	IRL
Испания	✓	ASTIC	ESP
Италия	✓	UICCAA	ITA
Казахстан	✓	KAZATO	KAZ
Канада	-	-	CAN
Кипр	✓	TDA	CYP
Кувейт	✓	KATC	KWT
Кыргызстан	✓	KYRGYZ AIA	KGZ
Латвия	✓	LA	LVA
Либерия	-	-	LBR
Ливан	✓	CCIAB	LBN

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unecce.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА (продолжение)

<u>Договаривающиеся стороны</u>	<u>Страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП*</u>	<u>Национальные объединения**</u>	<u>Код страны (ISO 3166, A3)</u>
Литва	✓	LINAVA	LTU
Люксембург	✓	FEBETRA	LUX
Мальта	✓	ATTO	MLT
Марокко	✓	AMTRI	MAR
Монголия	✓	NARTAM	MNG
Нидерланды	✓	TLN; KNV; EVO	NLD
Норвегия	✓	NLF	NOR
Польша	✓	ZMPD	POL
Португалия	✓	ANTRAM	PRT
Республика Корея	-	-	KOR
Республика Молдова	✓	AITA	MDA
Российская Федерация	✓	ASMAP	RUS
Румыния	✓	UNTRR; ARTRI	ROU
Сербия	✓	SCC-ATT	SCG
Сирийская Арабская Республика	✓	SNC ICC	SYR
Словакия	✓	CESMAD SLOVAKIA	SVK
Словения	✓	GIZ INTERTRANSPORT	SVN
Соединенное Королевство	✓	RHA ; FTA	GBR
Соединенные Штаты Америки	-	-	USA
Таджикистан	✓	ABBAT	TJK
Тунис	✓	CCIT	TUN
Туркменистан	✓	THADA	TKM
Турция	✓	TOBB	TUR
Узбекистан	✓	AIRCUZ	UZB
Украина	✓	AIRCU	UKR
Уругвай	-	-	URY
Финляндия	✓	SKAL	FIN
Франция	✓	AFTRI	FRA
Хорватия	✓	TRANSPORTKOMERC	HRV
Чешская Республика	✓	CESMAD BOHEMIA	CZE
Чили	-	-	CHL
Швейцария	✓	ASTAG	CHE
Швеция	✓	SA	SWE
Эстония	✓	ERAA	EST
Европейское сообщество			

* На основе информации, предоставленной МСАТ.

** Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.